

AMERIKANSZKI *Delovencov Glasz*

AMERICAN WINDISH VOICE



Christmas Edition

Blájsene Koledne Szvétke!

Bozsicsna Numera

HERO

O'REILLY'S**MOSKOV BAOTA****ETI SZE DOBI TISZTO
STERO MOSKI ZSELEJO**

Eto je najvéksa moskoga gvanta baota vu Bethlehem. — Nasi trije stoki szo napunyeni sztem najprednyejim blágom za Mosko i pojbinszko nosnyo. I vsze za nisziko cejno, stero je pri O'Reilly-ji vszigidár bila návada.

**PRELEJPI ZGORNÍKAPUTJE
VSZEFELÉ FÁRBE — VSZEFELÉ MOUDE
\$20. \$25. 30. do \$60.**

**Velke vrejdnoshti gvanti z-dvoji lacsami
\$25. \$30. \$35.
Drüjgi po \$18. i \$20.**

**Kuppenheimer Gvanti i Zgorníkaputje
\$35. \$40. do \$60.**

Rokajice — Holszticje — Mufflerje
Strumfe — Robcseki

The E. O'REILLY CO.

3rd and New Streets, Bethlehem, Pa.

Vmourili szo Szvétoga**Jozsefa Drüstva
Peneznikojco**

Vnoug mejszecov szo vküper szprávlale Szv. Jozsefa Drüstva kotrige pejneze, ka naj szo mogouese eden spitao gori zozidati dati. Szíromaski delavei szo vszákí cent vküper znoszili, ka naj szi vu betégi znájo kama glavou doli polo-zsiti. Mrs. Blanchard, peneznikojca je z-veszéljom neszla pej neze k plévánosi, naj je prejk dá za té nemeski cio, ka naj sze tá zidína lekho zaesne delati. Vnoug lüjdi je vidlo to peneznikojco k plévánosi idti ali zse je keszno vecsér bilou, gda je esese izda nej nazáj prisla. Nyéni dományi szo sztraslivo iszkali nyou vszepovszéli ali nindri szo jo nej mogouesi bílí nájditi. Na szlejdyne szo na farov sli i tam szo jo vu krvi lezséso najsli.

Pejnez je nej mejla priszebi, stero szo z-krvávím znojom vküper szpravili i neszrecsne zszenske mrtvo tejlo zamucsano tam lezsi, nemre povedati, ka sto je vmorec. Tou je zaesétek tisztoza lejpoga katholis-esanszkoga kejsa, steri vu Strand Theateri bode spilani Dec. 19-ga i 20-ga, v pondejlek i tork. Ne zamüdte poglédnoti té kejs, stero je edne isztinszke zgodovine szpísz od ednoga francuskoga dühovnika, kí je po vnougom trplejnyí sou prejk.

PODPÉRAJTE tiszte store
steri glasüjejo v-nasi noviná!

**Matere! Kúpíte Vasoj Cséri
Nouvi Gvant za Bozsics!****Deklinszki Kapútje****\$10 \$12.95 \$16.95**

Chinchilla Kaputje i Kalapje, velki od 6 do 11. Tüdi bolivia i buxskin kaputje vu prelejpi nouvi jeszenszki divataj i fárbaj. Zlejpi prémasztim golejrom, nisteri z-manzséti. Podmetani trno dobro. Velki 7 do 14

Za deco kaputje i kalapje, \$5.95 — \$25.
Drüjig prémaszti kaputje gori do \$39.95.

Deklinszki Oblejsi

Wool crepe, zsamatni oblejesi z crepe de chine rokávami, dvá falata jersey suit oblejesi. Prelejpi, lepou sztojécsi máli frocki vu nájnovejsi fárbaj.

Velki 7 do 14 **\$5.95**

Drüjgi oblejesi za dekle i deco gor do \$19.95.

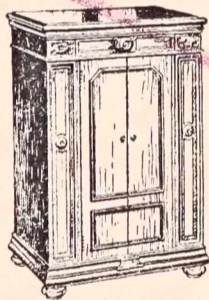
(Lewin-Neiman Co. Péti Stok.)

Lewin-Neiman Co.
SMITHFIELD ST. OPPOSITE POST OFFICE.

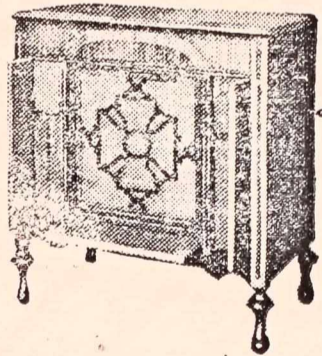
Dájte Vasoj Familiji Muzsiko za Bozsics

I sztem nyim dáte blájzsensztvo na vnoug prísesztni lejt. Dajte vasoi deci goszieríjo ár nyim sztem dáte príliko na goszieríje vesenyé. Eti vu nasoj bauti nájdete najvékse prebéranje vu nájfinejsi piánaj, fonográfaj, rádio i drüjge goszlerszke skéri, kakse indri vu etom vársi nenájdete.

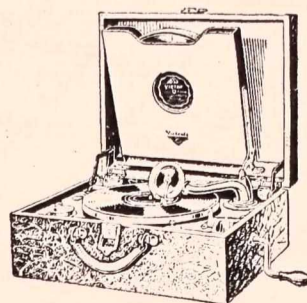
Ví te sze esüdivali, kakse lekho doliplacsüvanye jeszte na piánaj, fonográfaj ali rádioji eti prinasz. Dáte zádav kelko szte mogouesi, drüjgo te pa placüvail málo i málo sumo. Csi bi betezsni bílí ali brezi dela, neplacsajte dokecs nedte mogouesi. Vasi szouszedje vám lekho povejo kaksí dobri lüdjé szmo mí szkém lekho trzstvo zrézsete. Prídte notri i pogucsíte szi znami. Dájte vasoj deci muzsiko!



Orthophonic Victrolé \$95.00,
\$165.00, \$235.00, \$300.00. Nü-
cane Victrolé \$19.00 i vi-e.



Columbia 1928 Model. \$90,
\$115.00, \$150.00, \$175.00, \$275.
\$300.00. Nücane Columbia tak
nisziko kak \$15.00.



Noszécsi i Sztola Mondé Fo-
nográfje \$16.50 do \$50.00. Nü-
cáni za \$5.00.

Bozsicsno Rádio Speciálnoszt

Radiola No. 16 zevszim vu nüc **\$150**
posztávléna
i elektricsno ide na vasem dományem po-
szvejtí. Batteriov je nej potrebno za tou.

Mejnito notri vas sáári fonográf, piáno,
rádio ali sívátíni masin. Lejpi popüsztek
vám dámo. Notri májnyeno blágo vzeme-
mo kak zádav.

Victor - Columbia - Brunswick - Cable-Nelson
Radiola - Fada - Stewart - Warner.

ZADAV**\$5**

na koj koli, stero ví
zselejte. I gda te kré-
dí mí vám blágo do-
mou posztávimo.

Vrejmen máte od

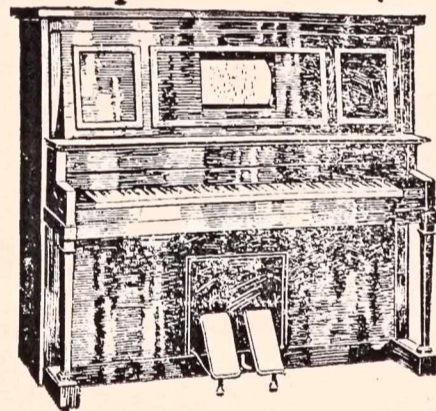
EDNO

do

TRIJ

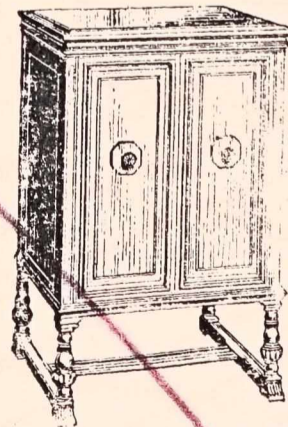
lejta placüvati.

Csi te betezsni
tecsasz nedte
placsüvati

**Bozsicsne Piáne Speciálnoszt**

3 lejta **\$450** Sztolica
csasz máte Pokrivalo
placsüvati Rolle Ksenki!

Tüdi drüjge Piáne od \$295 do \$850.
Zevszim garantérané. Vesite vaso deco
na goszlaríjo.



Combination Rádio i Orthophonic
Victrolé. 6 i 7 tubov model i trno szo
lekho na glaszni igra.

\$325 --- \$430 i vise

Te nájfalejsi Combination Instrument
na szvejtí. Vsze elektrika.

Phillips Music Store

24 East Third Street

Odprejto po vecseráj

Bethlehem, Pa.

Précimbno i Lejpo Blágo

STERO SZE MORE LOUCSITI!

Kakoli de stoj guesao od zimszke nouve moude, telko je gvúšno, ka prinasz je nácsise blágo. Te nájnovejse moude sze prinasz dobíjo. Pridte naj vám pokázsemo, esi seséte kaj lejppoga meti i viditi te

KAK VÁSZ MI VÖZADOVOLIMO



John Hartman

ZSENSZKI KALAPOV BAOTE LASZNIK

125 E. 3rd Street, Bethlehem, Pa.



**Speciálnoshti
Za BOZSICS
vu velkom
prebéranyi.**

SZVILE I STOFI VSZÁKE FÁRBE
Moske szrakice vszefelé nájnovejse forme

\$1.50 do 6.95

Decinszki gvanti od 2 do 14 lejt vu velkom prebéranyi i vszákeféle fárbé



Ete dár szám za szébe guesí! Tou szo tákse strumfe, setre sze vám na prvo videjnye povidijo i kí je ednok noszi tiszti drújgi vees nezselej.

Cejna je

\$1.50

DO

\$1.85

Vszefelé fárbé.

Onyx & Pointex
Silk Stockings

Lipich's Dry Goods Store

M. LIPICH, lasztník.

801-803 E. Fourth Street, Bethlehem, Pa.

Phone 3084-R

Cipeli za Bozsicsne Szvétke Kúpíte zdaj!

Esi van je potrejbno cipele kúpiti e kúpte zdaj, gda szi lehko pejuze prisparate, ár szo cejne zdaj tno znizsane pred bozsicsom.



Speciálna Cejna zdaj za Bozsics.
Pridte notri i poglednite nase blágo.

PAUL ALEX Y
DVEJ BAOTI

209 E. 3rd STREET, 15 W. BROAD STREET
BETHLEHEM, PA.

KRIZMUSZ DRIM

— Szlovícesek Matyes kumo bozsicsna szenya —

Sztori sze tam sztártnyiva, nyivao na drújgi szájd.) ka vu zsidanoj fabriki, gde jasz dzsáb mam, je veseraj tá priso k-meni forman, gda szem sze rávno gorivtégnó od masí-na. Poudrújgo vóro szem bio ober nyega nagnyeni. Svic je po járkaj tekao doli pomeni, ledevgyé szo mi fejszt szprás-esale, gda szem sze vóvtégnó. Gud tréd je tou tkálsztvo, szem szi miszlo. Szambádi naj tráj-nyiva tou praviti, ka szem jasz eden nehrbtni eslovek. Noszór. Nat mi! Vszáki dén fülnyivam, ka nam hrbet, ledevgyé...

Well, z-recsjouv tá príde forman i právi k-meni lájk disz:

— Liszten, Mr. Szlaviesek, vilju pliz hodite z-menov vu ofico.

Vat sel áj telju? Natelko szem szuprájzen bio, ka szem szkoron notri kattolnyivao z-skáricami vu szilk. Forman je meni nej tak pravo, ka: "Hej ju, komán in de ofisz", kakda formanje májo návado praviti, no-no, nego tou je pravo, ka "miszter", pa tak je pravo, ka "viljupliz". Hm... Never-jétno i esüdúvajoues szem zijao, kak tele nouve vráta, aii potom szem szi miszlo, ka tejk-nivam eden esensz i notri szem privolo.

(Vejm szem szledi tak goriprisko, ka je tou szamo eden drim.)

— Áj em szari — szem odgovo-ro — ali esese morem notri pullnyivati mistere niti.

— Never májnd — je pravo on — vejm szfikszas szledi. Zdaj szi zse tak tájer Pocsíni szi malo.

Alrájt, szem szi miszlo i znyim szem sou vu ofico. Tam szedíjo bász, szuper, menidzser, inspektorje, ofie görinje, z-recsjouv cejli szlévdrájverszka banda. Forman je posepno vu víuha, ka szamo naj vacsnivam, ka ka sze hepeniva. Dobro szem lisztenivao tá, ár je veri intereszenting. Tejknivao szem szi eden eser i dáun szem szi szeo.

Szuper je oudpro miting: Zátó szmo prisli together — právi — ár na krizmusz nász poglédne Jéklin bürgermájsz-ter i posteno ga moremo goriprijati. Ob toj príliki bi delavce túdi trbelo oddarúvati z-prezentami. Dájmo nyim szamting lejppoga, steromi do sze veszélíli i od steroga naj bürgermájszter túdi szuprájzen bode.

— I naj ne kosta tu mács — je szkrícsao vmejsz eden pis-klavi inspektor (na stero je szuper zadovolnosztjov szkum-no.)

— Z-teribl noisz-a szem nej mogao andersztennyivati, ka steri ka porácsa, no te szem pa jasz telyivao formani, ka bi jasz túdi meo eden ájdi. On posepno szamting vu szupera víuha, na stero je tiszte z-velikov milososov szkívao, ka gohed, naj telyivam.

— Well — szem zacno — ví tákse nikaj seséte, steromi sze delavei veszélíjo, bürgermájsz-ter naj szuprájzen bode i naj ne kosta doszta manija.

— Datsz rájt — szo mrnyavili vu kourosi.

— Well, nájbougse razlozse-nye je eto: Cejli geng, tak, kak szte zdaj together, vakajte na Minszi trél bridzs i gda de Li-háj Veli kompánije Blek Dájmond trén szpidnyivao podnyim, edna polovica naj na ednom szájdi, ova polovica pa na drújgom szájdi dzsampnyiva pod trén. Ka do delavei zadovolni, od toga guesá nega. Bürgermájszter szploj gvúšno szuprájzen bode. I nede kosta- lo cejlo delo niti vu eden nikli.

Szörtenli, ka szo me efter disz vólúcsili z-mitinga.

(Ednook szem zosztonyao vu sne i prejk szem sze tör-

vör szamo oszem vör delati.

— Vatsz de ájdi je? — sze je esemerio szuper.

— Jasz bi páli tou rad porácsao — právi eden drújgi inspektor — ka bi naj notri vpe-lali szeden dnévni delavni ke-den. Naj v-nedelo túdi delajo tej zlodni delavei, ka nedo meli prílike flancati, goszpodsz-tva spilati po nedelaj!

— Eddeboj! É fájn ájdi je! — právi z-veszélím obrázom te szuper. — Tak do delavei túdi lehko vees szlúzsili.

(Széj, esi de té drim esese dugo drzsao, jasz toga szupera szpuncsnivam, prvle kak sze prebúdim.)

Zse páli veliki noisz, szamo bászov glász sze dá csúti: Or-

der, dzsentlimen, order!"

Potom je tühocsa posztánola i bász sztártnyiva szvoj szpics:

— Dzentlímen, jasz szem diszájdolnyivao. Szilka prájz rézolnyivam po járdi za eden achtl cent. Tak do delavei lehko szlúzsili na eden keden blí-zi 50 centov vees.

I na segavi je okouli pogledno.

Well, tou je fár tu mács bilou. Tou szem zse nej mogao vóládati. Ka eden bász z-szvo-jega lasztivnoga dobrónaka-nejnya gorizidigne szvoji delav cov plácso na keden z-pédeszét centami!!! Vu Ameriki??

Noszór! Tou szem niti vu sne nej vórvao i potom szem sze goriprebúdo.

Frank Gorcsán

SZLOVENSZKI MESZÁR

414 E. 4th STREET, BETHLEHEM, PA.

Porácsam vszém postúvanim szlovenom vszáki dén frisko meszou za nájrédnej so cejno. Eti dobíte vu vszákom vrejmeni fájne sonke, kolbászi, szlanino i vsze drújgo dobro meszou.

Proszim postúvane szlovene na nadalne podpéra-nye túdi i zselém Blájzsene Koledne Szvétke

FRANK GORCSÁN.



SZRAKICE za DÁR

I za Vász túdi!

PRELEJPE szrakice vu vszefelé formaj. Madras, Repts, Percaies i Zsidene. Temle szíve, bejle, erjáve i vsze drújge fárbé vsze trno lejpe jesz-tejo z golejrom ali brezi golejra, ali pa zdvóma odloucsno mékima golejrama. Speciálno za

\$2. \$3.50 \$5.

Odprejto po veseráj Pondejlek, Pétek i Szótoto

Refowich's

THIRD AT NEW STREETS



BLÁJZSENE

Koedne Szvétke i Szrecsno Nôvo Leto

zselém vszém szlovenom

GREENSTEIN KÁROLY

ALDERMAN

Po etoj pouti naznánye dam, ka sze moja kance-
laja 1928 Januára 1-ga odpré

pod 857 E. 4th STREET, BETHLEHEM, PA.

(Prejk od vogrszke r. kath. Soule)

gde mo postivanim szlovenom na szluzsbo sztao.

KOEDNI SZVÉTKOV SZPÔMENKI

(Dale od 8 strána)

szvéto nous i potom naj páli
dügnýajo stúki, prászkajo ma
sinszke pükse.Teda szo pravili szoldácke,
ka na tiva dvá bozsicsa nous
je nej bilou potrejbno na
sztráznike pred fronte, ár je
pred sztelájszkimi járkami
Jezus sztao, ka naj obráni lid-
sztvó od neszmilene szmrti.

Kolozsvárszki Bozsics.

1918-ga leta bozsics je bio.
Zse sze je szkonecala bojna.
Obládni, junákov tászpokáple-
ne kouszti szo zse obszedli m-
linszki jásztrbje: Oláhi szo ma-
sejrali vise i vise, ka naj vu
szvojo roubarszko lásztoszt
vzemejo neobrambni Erdély.
Ednozadrújjim je zaszedla ona
esrejda lejpe, liúblene, ku'turne
erdélyszke várase.— Tak napravimo — je erko
Mosvin románszki generális —
ka naj rávno na bozsicsno
nous masejramo notri vu Ko-
lozsvár.Barthelot francuski generá-
lis sze je túdi zaszmajao:— Konesimár do lejpi bo-
zsicsni szvétko meli vougri...Na bozsicsno nous szo ma
sejrali rejszan notri. Vszáko
okno je doli potégno szvojo
férango, niti eden vogrszki
eslovek je nej sou vó na vilico,
ka bi vido nouvi goszpoudov
notri masejranje. Tou nous
szo szpotrli doli vogrszke ci-
mere, zszésgali szo szlejdneye
vogrszke zásztave, doli szo za-
drzsali vogrszke voditele.I Mosvin románszki generá-
lis pa Barthelot francuski ge-
nerális szta sze vküper poszme-
jávala:— No, zdaj pa dönok veszéli
bozsics májo vougri!

Budapestszke temlice Bozsics.

1921-ga leta bozsics je bio
Po buknenyi vogrszskoga kom-
munistusa szo naprej prisli
vszáke vrszte vagabuntje i
vküper szo szpolouvíli krívee i
nej krívee vu kommunistusi i
sto je meo persounske eséme-
re na koga, tou je bila dobra
prilika, ka je lahko vószpuno
szvoje esémere nad nyim, sza-
mo naj je szkriesao nanyega
ono grozno, sztrahotno rejes,
ka: "kommunist" i tiszti eslo-
vek je zgiúbleni bio...Vküper szo szpolouvíli ni-
stere erdése terrorizste túdi,
steri szo zse nej mogoucsi bíli
pobegnoti z-országa pred bejli-
mi terroriztami i steri szo kaj
boznoga vesínoli vu proletár-
szkoj diktaturi. Edno esuporo
kommunistov je vogrszka vlá-
da — vu priszilnoj sztávi —
vóodmenila z-vu Ruszoszkom
országi kak tuszi zgráblenimi
vogrszkimi oficérami.Zse szo vküper posztavili na
Vogrszkom vu Ruszoszki or-szág nakannyeni kommunistov
transzport. Doticsne szo na
pout krédi vu edno temlico
szpoubrali vküper. Bozsicsno-
ga szvétka veesér je bio, za pár
dni szledi szo mogli idti vu
Ruszoszki ország.Temlice szkrbnistvo je bo-
zsicsno drejvo, krisztpán posz-
tavilo za nyih. Nyuvi blíznyí
szo podnyega szklali szvoje dá-
re, senke. Gouvore szo nyim
drzsali. Eden kommunist je
vósztoupó z-esupore i gyoklavo
je zaesno guesati:— Szkvárilí szmo szí zsvilej
nye... Zabloudili szo nász...
Prekléti naj bode tiszti, kí je
obprvim v-cejpo v-nász ono
bloudnoszt... Ka bode z-na-
mi?... Jeli pridemo nazáj
esese ednouk vu naso domovi-
no?... Ár jeszte domovina,
jeszte vadliúványe, jeszte bo-
zsics... Zdaj, szamo zdaj esú-
timo, ka szmo zaman zatájili
vsze tou; jeszte, jeszte i bode
túdi do vekoma... Jousimo
sze jousimo za szvoj zsitek...I najveesim szo sze ocsi na-
punile szkuzami i tak da bi
sze potroustano zaszmajao
prouti nyim vó od krisztpána
vejik Odkúpitel!

MRS. ROZI GOSZTONYI DO POTÚVALI VU WEST INDIJO

Vu preminoucsi stirinájszti
lejtaj tou bode prvo nyigovo
potiúvanye na hajouvi, ár szo
zse stirinájszet lejt szeb' nej
vzéli telko esazsa, ka bi szí ma-
lo dugsi pocsinek vzéli. Zdaj
Dec. 22-ga do sze pelali Mrs.
Rozi Gosztonyi malo na gléda-
nye vu West Indijo. Med touv
potjouv poglédneye Jamaica,
Panama, Cuba, Bahama záton
i nazáj prídejo vu New York
Jan. 7-ga.Vu Allentown várasi je szep-
tembra mejszeca bio obrzsáni
county fair i esisztoga profita
je osztalo \$25,000.

STRAND

(Pred etim "Diana")
BETHLEHEM, PA.

Lepotí predelani Mozi

Spila veesér od 7. i 9. vóre

KÉDNISKI PROGRAM

Szrejdo, dec. 21:

"PEKLENSZKI VÁRAS"

Csetrtek, dec. 22:

"SZAMO ZA ZSENSZKE"

Pétek, dec. 23:

"ZÁKONSZKE PÁVDE"

Szoboto, dec. 24:

"TRIJÉ RAZBOJNICKE"

SPILA DEC. 25-GA

Szlovenszskoga rim. kath.
solszka deca edno prelejpo na-
prejdávanye dá dec. 25-ga po-
poldnévi vu cerkvenom halli.
Velko priprávlánye jeszte zse
zdaj. Popolnejse priszeszten ke-
den zglászimo od té spile.

Za KOEDNE SZVÉTKE

Prinasz dobíte vszeféle pe-
routnno, kakti: pisesance,
kokósi, pure, goszi, rece itd.
za nájrédnejno cejno, vszá-
komi na zadovelnoszt.

B. KAPLAN

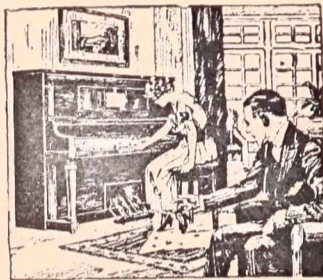
331. E. Mechanic Street
Bethlehem, Pa.

Reserve Borda kotriga

Roy A. Young z-Minapolis
drzséle, kí je zdaj bio vóiméni-
vani za kotrigo vu federal re-
serve board po prezident
Coolidge-i naj naszledúje D. R.
Crissinger-a, kí je odsztoupo
od té esészti.

Goszlarszki Dári

VU GOODENOUGH-OVOJ NOUVOJ BAOTI

Rádio náprava -- 6 tubov szploj nouvi \$23.75
VICTROLE -- SZPLOJ VELKE \$29.50 iviseEti ví dobíte vsze ka je vám za goszlarijo po-
trejbno za rédno cejno. REKORDI TUHINSZKOJA
JEZIKA I AMERIKANSZKI 19c falat 2 falata 35c.
Rolle i drújge fálocse za primejrne cejno.Piáne i Playér Piáne i szamo
te nájbougse. Kak Speciálna
Bozsicsna ponúdba

\$295

na 88 klapence szploj dobre
piáne z Rollami sztolíbov i
pokrivalo KSENKI.

Goodenough Piano Co.

427 E. 3rd STREET -- 534 MAIN STREET
BETHLEHEM, PA.

Odprejto po veeseráj

Eta Baota je krédi z-Bozsicsnimi Dárami za Zsenszke i Dekline

Küpvajoucsi prinasz dvoujo szásenoszt nájdejo. Lejpo blágo z-steroga szí
lehko dáre vópreberéjo i cejne szo pa tak niszike, ka sze ni eden ne obtrsi szvojo
nakanyeno ceringo, stero je scseo za dáre potrositi.

Sterokoli Blágo na Etoj Listi Obveszolij Nikákoga.

Ví zagvúсно seséte táksi dár küpi-
ti, z-sterim koga seséte obveszeliti i tou
lehko vszinite csi z ete lizste preberéte.
Prestitute odszpodi szpízszano i te szí
preberite sztoga.Zsideni szpoudjen gvant
Rokajce
Dezsdzsévnice
Strumfe
Okouli sinyeka szkáf
Dezsdzsévní kaputje
Koupanszki Robas
Ceker
Korine
Sweaterje
Robceki v skatúljaj.

Hasznoviti Dári za Zseno, Mater, Szesztro ali pa Lubici.

Prelejpi prémaszti kaputje. Spe-
ciální Zdaj za Bozsics. Vsze kaputje
\$34.75 i vise. Na vszej je pícseno 15%.Nouvi gvanti prídejo notri vszáki
dén. Cejna nyigova je \$9.95 i \$14.95.Túdi vszefelé decinszki gvanti i
kaputje vsze za trno primejrne cejno.Csi prvle pridete vsze prvle te brezi
szkrbí.

LANE'S, INC.

16-18 E. 3rd Street

Bethlehem, Pa.

Predetim "GOODMANOVA" Baota.

Nase Nájbougse Zselejnye

K-Bozsicsnim Szvétkom

INO

Szrecsno Nôvo Leto

VSZÉM SZLOVENOM!



GOSZTONYI
SAVINGS AND TRUST CO.

Buy On
Credit

DAY
NEXT YEAR



KINCSNA SZPRÁVA JE
NÁJLEPSI BOZSICSEN DÁR

Veszélte sze tomi zdaj — Plácsate lehko szledi.

Ne dájte sze zvodjávati, ka nemate pejnez i zatoga volo nemrete küpiti vas nakanyeni dár, k-bozsicsi. Idite k Finkelsteini vám raztolmaesi kak vi lehko plácsate za tou blágo prisesztno leto. — PRIDTE notri i odeberite szi vas dár — edno vöro na sztejno ali v-zsepko, na siayek lanc, vöro na rokou ali szrebrno poszoudo.

ETI VÁM EDNO PÁR PORÁCSAMO

GYÉMANT PRSZTANKI

Té de sze rávno gljiao za \$10
dár gor do \$50

COMMUNITY PLATE

Szrebrno blágo rédna \$22.95
cejna \$28.50 zdaj

VÖRA NA ROKOU

Za Zsenszke i Moske dáre \$7.25
garantérane i vise

CHIME VÖRE

Prelejpe i fál \$8
I vise

TOILET BLÁGO

Materni dzsündzs, pripravno \$10
za nyéni dár. I vise

HAMILTON VÖRE

17 kamlov, Rédna cejna je \$40
bila \$53.00 zdaj

M. Finkelstein 319½ E. 3rd St.
BETHLEHEM, PA.

HUMOR

TE DOBER I BOZSEN SZTRAN

Pri Kohnovi je krsztitje bilou i na tou je priso tüdi ra-bbinus. Kohn sze je trno za eseszti toga szpozno i z-velkim veszéljóm ga je opítáo:

— Rebe, jeli je kaj zsmajua ta káva?

— Znás, — pravo je rabbi — vszákó delo má szvoj dober i szvoj bozsen sztrán. Tvoja káva tüdi má edno dobro i edno bozsen lasznoszt.

— Na tou szam zse nálezsen, rabbi.

— Jasz tebi ovádim. Ta dobra lasznoszt je tou, ka nega vu nej cigoria, ta bozsna lasznoszt je pa tou, ka nega vnyeje káve.

TE FISKALIS

— Vu vouzi dühovnik opíta ednoga sztároga vouznika:

— Na sztarec, kak szte vi prisli eszi?

— Od mladéznoga neszüküsze nye volo, proszim.

— Ali vej szte pa ví zes eden sztári eslovek.

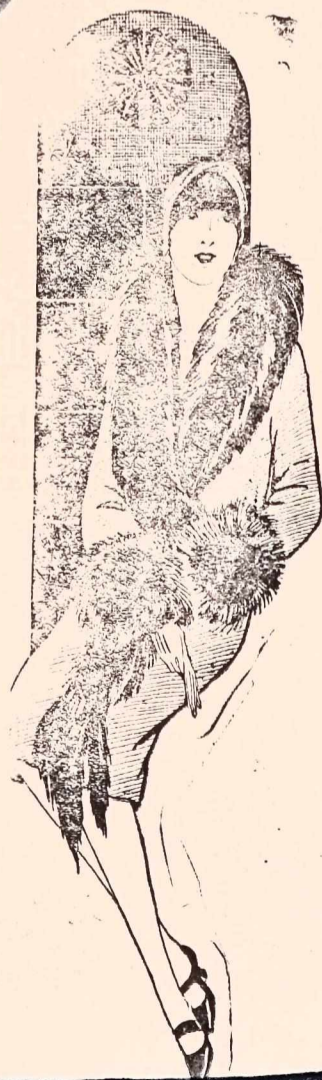
— Vej je nej odméne gues, proszim, nego od mojega fiskalisa.

STO SZO NOURI ?

Eden eslovek je dveje leti bio notri zaprejti vu norecov spitáli i veseraj gojndno szo ga püsztili vö. Kak je zsenszke nouve frizure zagledno, vesaszí sze je nazáj obrno i znouvies sze je zglászi vu norecov spitáli.

— Ka seséte eti? — píttali szo ga.

— Trno vász proszim, vze-mite me znouva gori. Tiszti tam vönej szo doszta bole nou-ri, kak pa tej eti.



VELKA ODAJA PRI ASKIN-I

NA ZSENSZKI GVANTAJ JE ZDAJ K-BOZSICSI

25% püscseno

NA PORGO

Küpite zdaj!! Plácsajte kleti!!!

Pojbinszki Kaputje
ino
Gvanti za bozsics
szo trno znizsani

Deklinszki Kaputje
po
Speciálnoj cejni
zdaj k-bozsicsi

MOSKI GVANTI
ino
ZGORNÍKAPUTJE
sze dobíjo po

ZSENSZKI KAPUTJE
vu velkom prebéraní
tak nisziko kak

\$22.50

\$17.00

TRNO NA LEHKOM DOLIPLACŠÜVANYI ZDAJ K-BOZSICSI

ASKIN'S 26 E. 3rd Street
Bethlehem, Pa.